

ISCHERZIU POETICU

"CRAOS DE SEDDA A CHIMBE SODDOS S'UNU"

- Cumposta, circa in su 1870, da-e su poeta Giuanne Atzori de Idumajore -
- Diretta a Salvatorangelo Vidili, atteru poeta de Idumajore -

"QUINTILLA LIRA"

1

O Signor Salvatore,
Si m'istimat de coro già mi attendet;
M'iscultet cun amore,
Ca Vosté già cumprendet
E so seguru chi non si offendet.

3

Creo chi a seddas bezzas
Li servian sos craos pro acconzare;
Fin de doighi pezzas,
Già sind'ad'amentare,
Cuntrattu fattu a cara-e-pare.

5

Po bi l'aer iscrittu,
Signore meu, no' bi nde parzat male,
Est ca sò poverittu
Senza tenner cabale
E' Vosté paghet ca est principale.

7

Vosté ischit bastante
Chi de s'arte si campan sos mastros
E sò principiante,
Carrigadu de gastos,
Si non chirco su meu pappo crastos.

9

Sos riccios po cumprire
Portan carchi dimoni in sa mazza;
Cheren a los servire
Oh! Maladitta razza!
A pagare s'anzenu, corriazza.

11

Traballo senza luccuru
Perdinde in traballos e sudores.
Cottu m'hana su cuccuru
Sos perfidos signores,
Imboligosos, malos pagadores.

13

Non pagan sos triballos,
Male procedin cun sa tzeracchina,
Turmentu 'e sos vassallos,
De sos mastros ruina,
De su paisu? Famene canina.

15

Custos principalones
Suni Tottus che lupos divorantes;
Sun segretos ladrones;
Ispozzan sos abitanti
E issos faghen benes e istantes.

17

Cungregados a pare,
Sos signores de idda, imbroglieis,
Che ispenden su 'inare
Buffende in sos zilleris
E chi s'impicchen sos zorroneis.

2

Suspetto veramente
Chi de certu li sian olvidados
E bessidos de mente
Li sian cuddos craos
Chi deo li fattesi e non pagaos.

4

Po doighi craitos
No' es' preziu grave e importunu;
S'informet de peritos,
Est costumene comunu:
Craos de sedda a chimbe soddos s'unu.

6

Vosté già es' riccone,
Non comente zeo, ispinniadu;
Né ferru né crabone,
A trigu comoradu,
Pius famidu chi non cossoladu.

8

Pappo codes de frumene
Si non domando sos triballos mios;
Est in bidde a costumene
A esser pagu cumprios:
Male sos mannos, peus sos pittios.

10

Cun briga e traversia
Pagana su triballu personale.
Signore! In bidde mia
Manc'unu puntuale:
Si ponz'in mente perdo saccu e sale.

12

Sos principales nostros,
Senza chircare né murros né bajos,
A pagare sun' tostos:
Cangrenas, restigajos,
Imbrogliende sos poberos massajos.

14

Disgraziadu cuddu
Chi cun signores trattat e habitat:
Li suzzan su miuddu;
Che perdet sa berritta;
Che torrat iscurzu e a cambaritta.

16

Sos signores de-i como
Usana sa rapina senza frenu.
Mazzoneddos de domo!
De su sambene anzenu
E issos tenen bussa e cadassiu prenu.

18

Curpa de s'imbriagare,
Ca ispenden meda in sas cantinas,
Lassana senza pagare
Tzeracchias e fainas
E pagana su sudore a sas mesinas.

19

Signores imbrigos
Nd'hapo idu ruinde in sas pischinas;
Tira-tira che tragos,
Che bestias porchinas
Imbruttende cappellos e fracchinas.

21

Furat e s'imbrigada,
E d'ogni die sa musca rinnova';
Lu servini e non pagada
Ca nde ido sa prova,
Massimu si agattat zente bova.

23

E duncas, già l'intendede
E guai si mi rispondet nono,
S'in bonas non si rendede
Lu cito e non perdono,
De-poi in tribunale lu coronò.

20

Vosté est gai e-tottu,
Ca su chi sento bi lu naro in fazza;
Si l'aere connottu
Chi fuit de cussa razza
No' m'esserat passadu mancu in prazza.

22

Ma deo non sò tontu
E non lu timo a su pantalone;
O mi arranzat su contu
Si no sa citazione
Li fatto fagher da-e Peppe Cadone.

24

Saludos a muntone
L'imbio po calmare sos rigores:
Dividana a cumone
Tra mannos e minores,
A sa tzeracca sas partes mazzores.....

25

Sa parte manna cherzo a li faghe'
Ca est bagadia
E po torrare in paghe
Ca est semper'inchizzia,
Massimu si m'attoppad'in sa ja.

ISCHERZIU POETICU

"CRAOS DE SEDDA A CHIMBE SODDOS S'UNU"

- risposta de Salvatorangelo Vidili a Zuanne Atzori -
"OTTAVA LIRA"

1

Non podiat mancare!
Tristu su chi cuntrattat cun ferreris!
Ancora a iscramentare
Nde fui de cussa zente, imbroglhieris!
Duas bortas pagare
Si faghen po gastare in sos zilleris.
Ma si pones fatt'a su riccu
Non ti bastat né birde né siccu.

3

Poi, mira ite bruttu!
Cheret chi sa persona non si ofendat;
Po non bogare muttu,
Sa persona, est precisu non cumprennat
Sa trassa 'e cuss'astuttu;
Hat discussu, non chi si rendat.
Ma deo non sò gai
Cussa die non l'had'a bider mai.

5

Non fu' tottu de badas
Chi cun d'ognunu es' bistadu in pretesa;
E hat tentu pilisadas
Cun personas de meritu e frimesa,

2

Unu de cussos tale'
Est Giuanne Atzori, fizzu de Giuseppe;
Po pagare sos male':
Chi a d'ogni zillerarzu cosa deppe';
E ca no' hat cabale:
Ca buffat binu a costu chi nde creppe';
Si carchi cosa faghet
Duas bortas precisu est chi si paghet.

4

Giuanne es' bonu pegus
S'iscappat mi cheret bogare de sé
Ma incontrat cun megus
S'iscrappa giusta a cun-froma 'e su pé
E restada a desegus
Ma si la pigamos a punta 'e lé,
S'iscrìo duos foglios
Bi los fatto lassare sos imbroglgios!

6

Mira ite omine trottu!
A mi chircare sa cosa pagada!
Como già ses connotu
Chi giughes sa cussenzia iscellerada;

E tentu hat rabbuffadas
In curias e tentu had'ispesa.
Torradu est a su mundu
Antoni Narcisi, Casula segundu.

7

Su chi est, ca ses discretu,
Già t'ischis cadire subra 'e coddos;
Non fu' malu s'aprettu
Si pagao unu crau chimbe soddos!
Si fin cosa 'e profettu!
Pezzi ca non fun craos, ma azzoroddos.
Tia parrer pagu male!
Pagare po unu crau unu reale!

9

Cussos doighi craos,
Cumbessos, male fattos e bistrottos,
Chi cherian cuaos
Po non los bider sos ferreris dottos,
Ca funi trofizzaos
Che cando esseren zilingones cottos,
Non balian pro sedda
Ca portaian che crobisca sa conchedda.

11

Già chi ses variabile,
E già chi cun nessuno tenes fide,
Ischi ca deo so abile
A ti attire a faccia unu preide.
Cagliadi miserabile!
Non tzichirries a usu de pabide
Ca b'est preide Putzulu
Chi de giuras nde faghet a muruzzulu.

13

Giuanne, lassa istare
Sas paraulas malas e ingiurias;
Non sigas a craccare
Ca sos signores, si andan'in furias,
Già ti faghen trottare,
Tribunales t'amustran e curias.
S'issos ti assennezzana
Mancari sias trottu t'adderezzana.

15

Han'a benner a-i cussu
Po bos fagher lassare sos imbroglios
E si tue has discussu,
Timilos, ca manizzan pinna e foglios
E ca ses animi russia,
S'issos ti toccana, rues in iscoglios.
Si toccas Signore
Tue non torras a Bidumajore.

17

Bois sezis birbantes
Chi sas istaffas faghides in tundu;
Tristos sos abitanti
Chi si servin de bois; andan'a fundu
E dottos e ignorantes,
Ca che coglionades mesu mundu:
Cun pighe e ozzu seu
De su ferru cuades d'ogni neu.

19

Mancari buffen binu
Non furan'a nessuno sos signores,

T'han'a giugher a-nottu
Ca portas sa conca ispiettata
E tottus t'han'a lassare
Po sa paura de los istaffare.

8

S'isto omine tontu!
Già nde ogas a campu de filonzos,
E itte t'has fattu contu
De agattare de cuddos macchisonzos?
Duos nde tenzo a prontu,
Non solu, ma tantu distimonzos
De comente es' pagada
Cussa faina male trabagliada.

10

E deo, miserinu,
A tales de no' esser criticadu,
Su sero e-tottu in binu,
Ses soddos de sa bussa c'happ'ogadu;
Bessat tiu Antoninu,
Si-comente issu puru nde hat buffadu.
Non b'ando cun fiacca,
Su inu l'hat battidu sa tzeracca.

12

Mi naras chi sò riccone,
E duncas chi già poto a ti pagare;
Ite bella resone!
Tottu su pagu chi hapo a non ti dare!
Si non lassas, o muscone,
Peris sos pinnazzellos de andare,
Semper a pes a modde,
Non ti lu faghet'incudine e fodde.

14

Lassa su istrappazzare
Ca sos signores, debes bene ischire,
Sun bonos a pagare
Prus chi non sos ferreris a cumprire
E si solen tardare
Es' ca sezis coiarbos a servire;
Anzis, pro cumpassione
Non bo-che ficchini tottus in presone.

16

Naras chi sos signores
In bidda ponen famene canina,
Ma sun sos depidores
Chi suni semper a conca a sa mesina,
E mastros truffadores,
Imboligosos in d'ogni faina;
Massimu sos ferreris
De sos signores ruina e buttegheris.

18

Po cussu puru sezis
Ispozzados, famidos e ramingos.
Ahi! Si bos bidezis
Cantu (?????) suttilis e istingos
(?????????????????)
Chi sezis istirados che zilingos
Ca de su chi furades
Vivides, sì, ma non bos cossolades.

20

Po su chi has nadu a mie,
Cun faeddos insolentes e intrepidu

Ca tenen magasinu,
Trigu, bestiamene e pastores
E carchi marenghinu
Chi li costan trabagliu e sudores
E cando s'imbriagana?
A binu comporadu, semper' pagana.

21

A mie non m'appeddana
Comente a tie, peri sos caminos,
Ca tottus mi faeddana
E cando m'iden mi faghen festinos;
Ma a tie t'incordeddana
Ca tenes depidos in sos magasinis.
Si essis calchi trattu
Sos trevenneris ti curren in fattu.

23

Già chi sese arrodadu
Cando cheres mi citas in tribunale,
Si non t'est abbastadu
Inie ti lu pibirino su sale;
????????????????????
????????????????????
Si mi giogas sutta
Non t'azzuas pius de cussa rutta.

25

Duncas, mancari prezipites,
Mancari chi m'accuses contumacia,
????????????????????
????????????????????
Invanu es' chi sollecites
Ca non la timo sa tua audacia.
Mi servit de ispassu,
Abbaida si de te nde fazzo cassu!

27

Su esser inchizia
Su motivu no' ischis poit'este?
Puite ca est bagadia,
Po cuss'est chi si mustrat tantu areste;
Paret, a fide mia,
Chi sos omnes timat che sa peste;
Po cussu hat brigonza
Ma, si agatat para, si che ponet monza.

Deo rispondo a tie,
Mancari che a tie non sia lepidu.
Pro chi mai unu die
Sò andadu a buffare binu a depidu?
Si naras ca m'imbriago
Su inu non lu furo, ma lu pago.

22

Cando essis a pizzu
Sos tzillerarzos bessin che fromigas,
Cun cara 'e malu chizzu
Ti attaccan cun boghes e cun brigas
E tue cun fastizzu
Siscuru! Ammuzzigonas de origas;
Si pro sorte nd'incappas
Ti fuis o ti cuas, o ti attappas.

24

Ma tantu ite importa
Su andare cun tegus a verbale?
Cun custa zente torta
Est brigonza andare in tribunale!
Menzus un'attera orta
Ti pago sa faina, pagu male!
S'atteru nono in binu
E ti passad'i-nd'una die su pibinu.

26

Infines regalidiche
Iscusa si t'hapo male faeddadu;
Non cretas chi deo chirche
Mai a nemos si non sò chircadu.
Mi restat chi m'ispliche:
Grazias de sos saludos c'has mandadu,
Sa tzeracca hat rispostu,
A su saludu tou, a murru tostu.

28

Su chi como hapo nadu
Non lu pighes in malu sentimentu
Ca semper sò donadu
De sas monzas chi suni in conventu.
Su cale est riservadu
De chircare a issa su sustentu,
Po cussu sa tzeracca,
Si nd'agatat, non bistat ticchi-tacca.

FINE

??????: versos chi, in sas diversas trascrizziones chi si sun fattas, che suni andaos perdidos; si calecunu conoschet s'iscrittu originale faghet cosa giusta a los fagher conoscher a totus.